



PROCES – VERBAL

încheiat, azi, 29 mai 2009

Consiliul Facultății de Teologie Ortodoxă a Universității din București, întrunit în data de 13 mai 2009, luând act de adresa nr. 2447/2009 – Înv nr. 161/2009, din data de 13 mai 2009, trimisă de Sectorul Învățământ și Activități cu Tineretul al Arhiepiscopiei Bucureștilor, prin care Prafericitorul Părinte Patriarh Daniel a dispus elucidarea cazului Protos. Conf. Dr. Justinian Cărstoiu, și formularea unor propuneri concrete din partea Facultății, a hotărât numirea unei comisii în acest sens, cu următoarea compoziție:

Pr. Conf. Dr. Daniel Benga (Președinte)	- Prodecan cu probleme de Învățământ
Pr. Prof. Dr. Vasile Gordon	- Șef Catedră Teologie Practică
Pr. Prof. Dr. Sterea Tache	- Șef Catedră Teologie Sistematică
Pr. Conf. Dr. Mihai Săsăujan	- Șef Catedră Teologie Istorică
Pr. Conf. Dr. Constantin Preda	- Membru în Catedra de Teologie Biblică
(Menționăm că Pr. Conf. Dr. Constantin Preda nu s-a prezentat la lucrările comisiei, din motive personale).	

Lucrările comisiei, întrunită în data de 20 mai 2009, au avut ca punct de plecare: *concluziile Consiliului Facultății din 11 martie 2009*, înaintate către Arhiepiscopia Bucureștilor cu adresa nr. 129/20.03.2009, prin care, pe baza documentelor prezentate, s-a constatat intenția de fraudă a protos. Justinian, propunându-se înaintarea cazului spre rezolvare către forurile bisericesti și academice competente; adresa înaintată de *Sectorul Învățământ și Activități cu Tineretul menționată mai sus*, cât și *articolele incriminate*.

Luând act de constatăriile Comisiei de anchetă formată din Pr. lect. dr. Gheorghe Holbea, Pr. lect. Alexandru Gabriel Gherasim și Consilier patriarhal Aurelian Marinescu, conform căror este „imposibil ca studiile transmise ca fiind ale Pcv. Protos. conf. dr. J. Cărstoiu, odată primite de redactorul responsabil, să fi fost înlocuite la Redacție”, comisia instituită la nivelul facultății a decis convocarea, în aceeași zi, a protos. Justinian Cărstoiu și a diac. Cristian Tufan, pentru a oferi lămuririle necesare, verbal și în scris, cu privire la trei aspecte: acuzațiile de plagiat privind articolele incriminate, precizări în legătură cu lucrarea *Melchisedec - preotul din Salem în lumina ultimelor descoperiri* și amenințările la adresa cadrelor didactice implicate în semnalarea cazului (e-mailuri și incidente la adresa unor colegi profesori mai tineri).

Memoriile scrise, cerute de comisie și atașate prezentului proces-verbal, au fost depuse la Facultate în data de 25 mai 2009, când a avut loc o nouă întâlnire de lucru a membrilor comisiei.

DECLARAȚIILE PROTOS. JUSTINIAN CÂRSTOIU

I. Cu privire la articolele acuzate de plagiat, protos. Justinian declară în scris că cele trei studii trimise la Redacție în vara anului 2007, au fost pierdute în două rânduri, a treia oară ele fiind înaintate de către masterandul Cristian Tufan. În urma publicării celor trei articole, dânsul a constatat modificarea titlurilor acestora, atribuind-o Redacției. Declară, de asemenea, că nu a lecturat articolele sale după data publicării lor, ci doar după doi ani, când a constatat că acestea nu îi aparțin, invocând posibilitatea înlocuirii lor cu alte texte.

II. Cu privire la lucrarea *Melchisedec - preotul din Salem în lumina ultimelor descoperiri*, protos. Justinian declară că întreg materialul folosit în redactarea lucrării se găsește citat în aparatul critic.

III. Cu privire la incidentele semnalate de domnul lect. Iatan Cristinel de la Catedra de Teologie biblică, protos Justinian Cârstoiu declară că nu este implicat în nici un fel în acestea și nici în cele privitoare la e-mailul în care este invocat numele P.Cuv. Sale.

DECLARAȚIILE DIAC. CRISTIAN TUFAN

I. Cu privire la articolele acuzate de plagiat, diac. Cristian Tufan menționează pierderea articolelor originale ale protos. Justinian de către Redacția revistelor centrale, în două rânduri, și că în decembrie 2007, la solicitarea expresă a protos. Justinian Cârstoiu, a înaintat pentru a treia oară articolele la Redacție în format electronic. Diac. Cristian Tufan a declarat verbal posibilitatea de a fi copiat greșit alte trei studii cu titluri similare celor ale Protos Justinian Cârstoiu, din cauza grabei, pe care le avea într-un folder comun. Întrebat de studiile originale, diac. Cristian Tufan a declarat că în ultimii doi ani și-a formatat laptopul de 5 ori, pierzând textele, informând însă comisia despre existența unui CD cu articolele trimise la Redacție.

ACTIVITATEA COMISIEI

În urma declarațiilor exprimate în scris și verbal de protos. conf. dr. Justinian Cârstoiu și diac. Cristian Tufan, membrii comisiei au purces la analizarea cazului menționat.

I. Cele trei articole acuzate de plagiat, apărute sub numele protos conf. dr. Justinian Cârstoiu, sunt următoarele:

1. *Vetre religioase din Orientul apropiat și mijlociu: grotele de la Khirbet Qumran*, în „Biserica Ortodoxă Română”, nr.1-6 / 2007, pp. 331 – 346.
2. *Hainele și ornamentele în Vechiul Testament*, în „Biserica Ortodoxă Română”, nr.1-6 / 2007, pp. 363 – 379.
3. *Locașul de cult, loc al prezenței lui Dumnezeu și al comuniunii cu omul*, în „Ortodoxia”, nr.1-2 /2008, pp. 123 – 140.

II. Comisia a solicitat Redacției celor două reviste CD-ul cu texte apărute sub numele protos. conf. dr. Justinian Cârstoiu, înaintate de diac. Cristian Tufan pentru publicare. Din cele trei articole care fac obiectul analizei comisiei, primele două se mai păstrează salvate, fiecare, pe un CD.

Analizând articolele salvate pe CD și articolele publicate în revistele bisericești menționate mai sus, comisia a constatat că sunt identice, cu o singură excepție: aceea că numele autorului apare în reviste, la sfârșitul articolului iar pe CD, pe prima pagină, imediat sub titlu. Comisia confirmă, astfel, faptul că articolele au fost publicate în forma în care au fost predate.

III. Comisia a identificat pe internet cele trei lucrări, care au constituit obiectul plagiaturii:

1. Silviu Lupașcu, *Grotele de la Khirbet Qumran ca spații religioase. Ha-Moreh Li-Tsedakah* <http://inoe.inoe.ro/ianus/Silviu%20Lupascu.htm>

2. Samuele Bacchiocchi, *Christian Dress and Adornment (Imbracamintea crestina si podoabele)*, Trad. Benoni Catana
http://www.tagnet.org/camera_de_sus/studii.html

3. Valentin Ilie, *Lăcașul de cult*, în „IANUS”, 5-6 / 2002
<http://inoe.inoe.ro/ianus/Valentin%20Ilie.htm>

IV. Comisia a purces la o analiză comparativă a celor trei texte publicate sub numele protos. conf. dr. Justinian Cârstoiu și a textelor identificate pe internet.

IV. 1. Cu privire la analiza comparativă a articolelor despre *Grotele de la Qumran*, comisia a constatat următoarele intervenții în textul articolului publicat sub numele protos. Justinian:

- a. modificarea titlului: *Vetre religioase din Orientul apropiat și mijlociu: grotele de la Khirbet Qumran* (protos. conf. dr. Justinian) / *Grotele de la Khirbet Qumran ca spații religioase. Ha-Moreh Li-Tsedakah* (Silviu Lupașcu)
- b. schimbarea numelui autorului: protos. conf. dr. Justinian Cârstoiu / Silviu Lupașcu
- c. trecerea notelor bibliografice la subsolul paginii, spre deosebire de textul de pe internet unde notele bibliografice erau încadrate în textul propriu-zis, prin utilizarea parantezelor. Din neglijență, autorul intervențiilor menționate a uitat unele note bibliografice în text (a se vedea, pp. 332, 337, 339).

IV. 2. Cu privire la analiza comparativă a articolelor privitoare la *Haine și ornamente în Vechiul Testament*, comisia a constatat următoarele intervenții în textul articolului publicat sub numele protos. Justinian:

- a. extragerea unui capitol (II): *Hainele și ornamentele în Vechiul Testament* (protos. conf. dr. Justinian) dintr-un articol: *Imbracamintea crestina si*

- podoabele* (Samuele Bacchiocchi), care are nouă capitole, și transformarea lui în articol separat.
- b. schimbarea numelui autorului: protos. conf. dr. Justinian Cârstoiu / Samuele Bacchiocchi,
 - c. articolul salvat pe CD nu are diacriticele românești, întocmai cum a fost identificat pe internet.
 - d. omiterea unor paragrafe din textul original. De ex., chiar al doilea paragraf din textul original este eliminat în textul protos. Justinian, deoarece autoarea textului se întreba: „Câte podoabe pot totuși purta ca să fiu acceptată de Dumnezeu?”.
 - e. În paragraful 4 al textului de pe internet se vorbește despre obiectivele capitolului respectiv, în timp ce în textul protos. Justinian este modificată întreaga frază și se vorbește de articol, nu de capitol, deoarece din capitolul cărții menționate s-a făcut un studiu de sine stătător.
 - f. utilizarea unor expresii diferite pentru aceeași idee, înlocuirea cuvântului Biblie cu Sfânta Scriptură, Geneză cu Facere, iar acolo unde textul de nuanță neoprotestantă vorbește de Ioan vizionarul, textul plagiat sub numele protos. Justinian vorbește de Sfântul Ioan Evanghistul, ceea ce denotă o încercare de a transpune în limbaj ortodox un text neoprotestant.
 - g. Articolul identificat pe internet nu are note bibliografice. În mod surprinzător, articolul publicat pe numele protos. Justinian are numeroase note bibliografice de subsol. Verificând unele din lucrările bibliografice citate, membrii comisiei au constatat lipsa de legătură dintre paginile citate și ideile din articolul plagiat. La nota 4, lucrarea lui Pratt, H.B., *Studies in the Book of Genesis, [Studii la Cartea Genesei]*, New York, American Tract Society, 1904, p. 252, vorbește la p.252, de Avraam, Sara, Abimelec, etc. și nicidcum de importanță pe care Dumnezeu o dă hainelor în viața popoarelor lui Dumnezeu (vezi p. 364).

IV. 3. Cu privire la analiza comparativă a articolelor privitoare la *Locașul de cult*, comisia a constatat următoarele intervenții în textul articolului publicat sub numele protos. Justinian:

- a. modificarea titlului: *Locașul de cult, loc al prezenței lui Dumnezeu și al comuniunii cu omul* (protos. conf. dr. Justinian) / *Lăcașul de cult* (Valentin Ilie)
- b. schimbarea numelui autorului: protos. conf. dr. Justinian Cârstoiu / Valentin Ilie
- c. trecerea notelor bibliografice la subsolul paginii, spre deosebire de textul de pe internet unde notele bibliografice erau încadrate în textul propriu-zis, prin utilizarea parantezelor. Ceea ce surprinde în mod grav este inserarea unor note bibliografice suplimentare în text, care nu apar în textul original (a se vedea notele nr. 1,2,3, 5,6,7,9,10,11,14,16,17,etc).
- d. Articolul original al lui Valentin Ilie, identificat pe internet, are trei capitole: *Concepția despre lăcașul de cult în marile religii; Raportul teologic dintre Templul iudaic și Biserica creștină; Catedralele, bisericile parohiale, mănăstirile și specificitatea lor liturgică*. Se constată omiterea intenționată a

unor subcapitole din articolul original: *Spațiul sacru în Islam; Spațiul sacru în hinduism; Spațiul sacru în budism.*

V. Constatările membrilor comisiei cu privire la declarațiile protos. Justinian și diac Tufan

V.1. Cu privire la articolele acuzate de plagiat, rezultatele analizei efectuate de membrii comisiei contrazic, în mod evident, declarațiile protos. Justinian Cârstoiu și ale diac. Cristian Tufan, care invocă posibilitatea unei simple greșeli tehnice în copierea articolelor din calculator pe CD, din cauza grabei. E vorba, de fapt, în acest caz, de o *acțiune premeditată și clară de plagiere*, la care protos. Justinian a fost implicat în mod indubitabil. Numai aşa se justifică numeroasele intervenții în articolele publicate sub numele său. „Scenariul” prezentat de diac. C. Tufan, verbal și în scris, în fața comisiei a avut permanent susținerea protos Justinian, care nu a negat nimic din cele afirmate de masterandul său, fapt ce demonstrează complicitatea lor.

Declarația verbală a diac. Tufan, potrivit căreia, la solicitarea urgentă a protos. Justinian, ar fi comis o greșală involuntară, copiind din computer unele articole salvate de pe internet care erau asemănătoare textelor originale ale protos. Justinian, „totul petrecându-se foarte repede”, este una falsă și nu are temei, analiza întreprinsă de membrii comisiei demonstrând că e vorba, de fapt, în cazul tuturor celor trei articole, de o acțiune premeditată de modificare evidentă a unor articole luate de pe internet și puse sub numele protos Justinian, care a necesitat suficient timp fizic pentru operare. De asemenea, afirmația diac. Tufan, potrivit căreia a trimis texte articolelor de pe internet fără a include și numele autorilor propriu-zisi ai acestora (diac. Tufan a declarat verbal că atunci când copiază un articol de pe internet, nu copiază și numele autorului), e falsă, în sensul în care cele două articole salvate pe CD-urile înaintate Redacției, e adevărat, nu conțineau numele autorilor, dar conțineau tocmai numele protos. Justinian.

Protos. Justinian nu a putut prezenta presupusele articole originale, la care face referire.

Afirmația protos Justinian că nu ar fi putut trimite spre publicare un articol de nuanță protestantă, este infirmată de încercările evidente de a introduce expresii ortodoxe în locul celor neoprotestante în articolul despre haine și ornamente în Vechiul Testament.

Mai mult decât atât, articolele incriminate au fost asumate de protos. Justinian prin faptul că le-a recomandat studenților ca bibliografie și le-a trecut în mapa de concurs pentru postul de profesor.

Declarațiile protos. Justinian sunt contradictorii. În cadrul ședinței Consiliului Facultății din 11 martie 2009, protos. Justinian a invocat o conspirație la adresa sa, afirmând că *alcineva a introdus articolele incriminate la redacția revistelor bisericesti, punându-le sub numele său* (a se vedea concluziile Consiliului Facultății din 11 martie 2009, înaintate către Arhiepiscopia Bucureștilor cu adresa nr.129 / 20.03.2009). În urma rezultatului primei comisii de anchetă, care exclude posibilitatea înlocuirii articolelor la redacție, în cadrul discuției verbale din 20 mai 2009, cu cea de-a doua comisie, protos Justinian a admis posibilitatea neglijenței diac. Tufan, de a fi înaintat din greșeală articolele incriminate, *fără numele autorului*.

Cu privire la punctul II menționat de protos. Justinian Cârstoiu, în declarația sa, membrii comisiei au **constatat asemănări frecvente și izbitoare** între cartea *Melchisedec - preotul din Salem în lumina ultimelor descoperiri*, apărută sub numele protos. Justinian Cârstoiu și cartea *The Melchizedec Tradition. A critical Examination of the Sources...* Menționăm și faptul că Protos. Justinian Cârstoiu a mai fost descoperit cu plagiat, în anul 1999 (vezi cartea „Profeți și profetii.”), **având de-a face, acum, cu o recidivă**. Atunci, P. Cuv. Sa a recunoscut fapta, i-a fost respins dosarul de candidare pentru conferențiat, dar în ian. 2009, candidând pentru profesorat. P. Cuv. Sa a trecut din nou în lista cărților și „Profeți și profetii.”, alături de cele trei studii plagiate.

Cu privire la incidentele semnalate de domnul Iatan Cristinel, membrii comisiei își exprimă dezacordul față de metodele de intimidare utilizate la adresa unor colegi profesori.

VI. Propuneri de sancțiuni

Articolul 6 al Codului de etică al Universității din București afirmă că „Onestitatea și corectitudinea intelectuală sunt valori etice promovate cu fermitate de Universitatea din București, întrucât în absența lor, dreptul la proprietate intelectuală și evaluarea corectă a performanțelor studenților, cadrelor didactice și tuturor celorlalți angajați ar avea de suferit din cauza unor practici inacceptabile precum copiatul, plagiatul, „fabricarea” rezultatelor cercetărilor, tentativele de corupere etc.

....
b. *Plagiatul*, sau însușirea de către un autor a rezultatelor muncii altui autor (indiferent dacă este vorba de reproducerea exactă a unui text sau de reformularea unei idei cu adevărat originale), fără ca acesta din urmă să fie menționat ca sursă a textului sau ideii respective, constituie o fraudă intelectuală și se sancționează în conformitate cu gravitatea pe care o prezintă.

c. *Fabricarea datelor* prin inventare, improvizare, modificare și citare de surse false, încalcă principiul onestității și corectitudinii intelectuale, fiind dezavuată și sancționată potrivit gravitatii, în fiecare caz în parte“¹.

¹ http://www.unibuc.ro/ro/cod_etica_ro.

Comisia înaintează spre aprobare Consiliului Facultății următoarea propunere, care a mai fost avansată și la consiliile profesorale anterioare (de ex., de către Pr. Decan Ștefan Buchiu și Lect. Laurențiu Tănase) și pe care o considerăm acum deplin justificată, realistă și de bun simț: Protos. J. Cârstoiu, pentru plagiat și declarații false, să solicite în scris transferul de la Facultatea noastră, în alt loc și altă slujire.

Diac. C. Tufan, pentru asociere la acțiuni frauduloase și declarații false, să fie demis din postul de secretar al decanatului.

Decizia Consiliului Facultății va fi transmisă spre aprobare Preafericitului Părinte Patriarh Daniel, însorită de prezentul Proces-Verbal și de Anexele următoare:

1. Concluziile Consiliului Facultății din 11 martie 2009, înaintate către Arhiepiscopia Bucureștilor cu adresa nr.129 / 20.03.2009,
2. Adresa nr. 2447/2009 – Înv nr. 161/2009, din 13 mai 2009, trimisă de Sectorul Învățământ și Activități cu Tineretul al Arhiepiscopiei Bucureștilor, prin care Preafericitul Părinte Patriarh Daniel a dispus elucidarea cazului Protos. Conf. Dr. Justinian Cârstoiu, și formularea unor propuneri concrete din partea Facultății
3. Declarația protos. Justinian Cârstoiu
4. Declarația diac. Cristian Tufan
5. Copii ale CD-ului cu articolele apărute sub numele protos. Justinian Cârstoiu
6. Copii integrale și fragmente după studiile și cărțile plagiate.

MEMBRII COMISIEI:

Pr. Conf. Dr. Daniel Benga (Președinte)

Pr. Prof. Dr. Vasile Gordon

Pr. Prof. Dr. Sterea Tache

Pr. Conf. Dr. Mihai Săsăjan

Pr. Conf. Dr. Constantin Preda